



## 安全理事会

Distr.: General  
20 June 2012  
Chinese  
Original: English

### 2012 年 6 月 20 日秘书长给安全理事会主席的信

我谨随函转递 2012 年 6 月 7 日非洲联盟委员会主席让·平先生的信，其中载有 2012 年 6 月 7 日在科特迪瓦阿比让举行的马里局势支助和后续行动小组第一次会议的结论(见附件)。

请提醒安全理事会成员注意本函及其附件为荷。

潘基文(签名)



## 附件

[原件：法文]

2012 年 6 月 7 日，阿比让

马里局势已成为西非国家经济共同体(西非经共体)和非洲联盟的重大关切。如你所知，西非经共体在非洲联盟、联合国和国际社会其他成员支持下采取了大量举措，帮助马里解决 2012 年 3 月 22 日政变后出现的体制危机，以及快速恢复国家在目前被武装、恐怖和犯罪团体占据的北部地区的权威。这些团体的存在和行动，对马里和整个区域的稳定乃至国际安全都构成了严重威胁。

你应当记得，非洲联盟和平与安全理事会为支持马里应对双重危机，成立了一个由非洲联盟和联合国共同主持的支助和后续行动小组。我高兴地通知你，在西非经共体、非洲联盟和联合国支持下，该小组已于 2012 年 6 月 7 日在阿比让举行首次会议。我愿借此机会表达我对联合国的感谢，包括你负责西非问题的特别代表赛义德·吉尼特大使，感谢他在西非经共体的积极参与和西非经共体主席科特迪瓦政府的宝贵支助下，协助推动召开此次会议并为顺利举行此次会议提供支持。

我谨随函附上此次会议的结论，请提醒联合国安全理事会成员注意加以参考，并在必要时采取行动。

在处理马里局势乃至萨赫勒局势时，非洲联盟和联合国必须继续紧密合作，这样才能有效和郑重地应对面临的挑战。数日之后，非洲联盟和平与安全理事会和联合国安全理事会将在纽约召开联合协商会议讨论这一局势，并审视可动员国际社会支持非洲所作努力的最佳方式和途径。

让·平(签名)

## 附文

[原件：英文和法文]

## 马里局势支助和后续行动小组首次会议的结论

2012 年 6 月 7 日，阿比让

1. 由非洲联盟和平与安全理事会 2012 年 3 月 20 日在巴马科召开的部长级第 314 次会议上设立的马里局势支助和后续行动小组，于 2012 年 6 月 7 日在阿比让举行了首次会议。
2. 会议在西非国家经济共同体(西非经共体)、非洲联盟和联合国支持下举行，由非洲联盟委员会主席让·平先生主持。参加会议的有西非经共体成员国、核心国、非洲联盟现任主席、联合国安全理事会常任理事国和在其中占有席位的非洲联盟成员国、以及双边和多边伙伴。
3. 与会者对马里局势深表关切。在这方面，他们注意到马里北部武装、恐怖和犯罪团体的控制区日渐扩大，恐怖和犯罪网络之间的联系越来越多，当地出现侵犯人权事件和恶劣的人道主义局势。
4. 与会者还注意到，2012 年 3 月 22 日政变发生后，在恢复宪法秩序过程中建立的机构始终脆弱不堪，临时总统迪翁·特拉奥雷先生遭受人身攻击以及过渡机构的行动持续受阻，就是一个证明。
5. 与会者注意到，马里当前局势是对非洲联盟尊重成员国统一和领土完整以及反对违宪政变、恐怖主义和跨界犯罪基本原则的挑战，对马里国家的生存、区域乃至整个非洲大陆的稳定和安全以及国际安全构成严重威胁。
6. 在这一背景下，与会者强调必须立即采取密切协调和快速有效的国际行动，迎接当前挑战。这一行动必须以区域和非洲大陆在非洲联盟框架内的共同努力，以及与联合国和其他国际社会成员的密切伙伴关系为基础。
7. 根据和平与安全理事会布置的任务，小组审议了体制危机和马里北部的安全和人道主义局势。
8. 关于体制危机，与会者欢迎布基纳法索总统受西非经共体委托作出调解努力。他们高兴地注意到，在现有成果基础上，依照 2012 年 4 月 6 日框架协议建立负责过渡期管理的各类机构已经成为可能。
9. 与会者鼓励政府、各政治力量和民间社会，包括北部地区的代表，在全国包容性对话和国家宪法机构运作的框架内，尽快在西非经共体支持下拟订路线图，阐述过渡期需要完成的各类任务，以便实现既定目标，即在商定的 12 个月期限内重新组织和构建防卫与安全部队，恢复国家在马里全境的权威，以及安排举办自由、透明和公正的选举。他们还鼓励过渡机构全面担当责任。他们表示，他们

各自所属组织和国家已经做好支持过渡机构和调动财政支助等各类所需支助的准备。

10. 在这方面，与会者强调政府与马里不同政治行为体和民间社会之间需要密切和持续合作，以应对国家面临的种种挑战。为此，必须组建一个全面包容和更具代表性的政府，建立尽可能最广泛的共识，使马里能够克服当前面临的重大挑战。他们敦促该国利益攸关方在非洲联盟和联合国支持下为此采取一切必要措施，同时顾及西非经共体的调解情况。

11. 与会者重申需要建立必要条件，使过渡机构能够在安全环境下全面履行责任，不受军人集团及其民间支持者的任何干扰，还需要严格尊重基本自由。与会者强烈谴责攻击临时总统这一不可容忍的行为：

(1) 要求快速查明这一攻击的所有行凶者和支持者，将他们绳之以法，同时不妨碍相关国际机制可能采取的行动；

(2) 要求军人集团(恢复民主与规则全国委员会)立即解散并退出过渡管理当局，武装部队在临时总统和政府的授权下专注于维护和捍卫马里统一和领土完整的首要任务；

(3) 表示他们各自所属组织和国家决定严厉制裁以某种方式阻碍过渡进程和政府行动、煽动仇恨或实施暴力和恐吓行为、包括任意实施逮捕的所有军人和平民。他们吁请西非经共同体、非洲联盟和联合国在支助和后续行动小组各个国家和组织成员的支持下，着手编制有关个人清单。除这些制裁外，还可寻求适当国际机制处理此事；

(4) 请西非经共同体在非洲联盟、联合国和其他国际伙伴支持下，采取必要步骤确保过渡官员、特别是临时总统的安全。在这方面，与会者鼓励过渡政府无条件地向西非经共同体提供所有必要的合作。

12. 关于马里北部局势，与会者重申，国际社会强烈谴责对马里国家的武装袭击，恐怖和犯罪团体在马里北部的危害不可接受。他们强调，武装叛乱危及非洲各国的生存和非洲大陆的民主化进程，恐怖和犯罪团体占据马里北部对该国、该区域和其他国际社会都构成严重威胁。

13. 与会者谴责武装和恐怖团体在马里北部侵犯人权和实施暴行。他们尤其对区域人道主义局势以及阿尔及利亚、布基纳法索、毛里塔尼亚和尼日尔等国收留大量马里难民所承受的负担感到关切。他们要求在实地工作的人道主义机构继续开展相关努力。关于特别是在马里北部交付人道主义援助问题，与会者强调，要不遗余力地确保提供给马里平民百姓的援助不被占领该部分马里领土的武装和恐怖团体挪用。

14. 与会者强调，解决马里北部危机的任何办法都应基于以下原则：

(1) 严格尊重马里的统一和领土完整，这一点没有任何讨论或谈判余地；

(2) 摒弃武装叛乱，这一点不容辩解，特别是马里现有表达渠道已经为和平追随任何合法诉求留出空间；

(3) 坚决打击恐怖和犯罪网络，必须通过一切可能的合法手段予以取缔。

15. 在此基础上，与会者表示，他们各自所属组织和国家支持作出一切努力，以和平手段消除马里北部反复叛乱的起因。与愿意谈判的团体进行的对话，应以尊重马里的统一和领土完整以及完全摒弃恐怖主义和有关犯罪活动为基础。与会者表示，支持西非经共体依照非洲联盟和平与安全理事会 2012 年 3 月 20 日在巴马科作出的决定，继续与核心国一道进行调解。与会者强调要让有关团体接受上述原则并尽早完成谈判，否则将考虑其他选择，包括使用武力。

16. 与会者同时确认，要调动一切适当手段，包括军事手段，帮助马里政府重新组织和构建防卫与安全部队，并支持该国努力在尽可能最短的时间内恢复在北部地区的权威，对恐怖和犯罪团体以及以实际行动破坏马里和整个区域稳定和安全的其他实体进行打击。他们欢迎西非经共体提出启用待命部队的倡议，并确认非洲联盟可通过非洲恐怖主义问题研究中心作出重要贡献，核心国也可通过他们已经建立的结构，包括阿尔及尔的融合与联络单位以及塔曼拉塞特的参谋长联席会议委员会，作出重要贡献。

17. 与会者表示，他们各自所属组织和国家愿意为这类努力提供财政、后勤及其他支助。他们还确认愿意在通过非洲联盟提出正式请求，包括具体任务授权和行动构想的基础上，争取从联合国快速调集适当支助。在这方面，他们促请非洲联盟和平与安全理事会尽早召开会议，作出它认为适当的决定，以便动员国际社会，特别是联合国安全理事会，依照《联合国宪章》第七章为非洲大陆的努力提供支助。

18. 广义而言，与会者重申要有一个区域性长期办法来解决萨赫勒区域面临的结构性问题。在这方面，他们强调，和平与安全理事会在巴马科部长级会议上认可的建议切合实际，欧洲联盟制订的战略也很重要。

19. 与会者表示支持非洲联盟和西非经共体 2012 年 6 月底在亚穆苏克罗西非经共体下一届首脑会议期间举办萨赫勒旱情会议。他们吁请国际社会全面支持这一倡议。

20. 关于本次会议各项结论的后续行动，与会者商定：

(1) 在西非经共体、非洲联盟和联合国主持下，至少每两个月召开一次会议，作为有关马里局势、包括体制危机和北部局势这两个方面的协商和协调结构，以便利国际社会采取有效行动支持非洲的努力；

(2) 建议非洲联盟和西非经共体派遣一个除这两个组织外还包括联合国和欧洲联盟的代表团，向马里所有利益攸关方传达支助和后续行动小组首次会议的讯息，以支持西非经共体的调解活动和国家为恢复在北部地区的权威所作的努力；

(3) 由共同主席牵头，在小组定期会议间隔期间，在亚的斯亚贝巴或共同主席商定的任何其他地点，就待审议事项进行内部会议，以便对这些结论采取后续行动，并提出关于今后方向的建议；

(4) 请非洲联盟和平与安全理事会尽早开会讨论马里局势，特别是结合这些结论进行讨论，以便正式请求联合国安全理事会提供支助。

21. 与会者感谢西非经共体、非洲联盟和联合国提出举办此次会议的倡议。他们感谢科特迪瓦政府同意承办此次会议并给予热情款待，感谢联科行动为此提供一切后勤安排。

---